

PROTOKOL NR. 1
OM ÆNDRINGER AF VEDTÆGTERNE
FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

FØRSTE DEL

ÆNDRINGER I VEDTÆGTERNE FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

ARTIKEL 1

Protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank ændres således:

- Artikel 3, artikel 4, stk. 1, første afsnit, artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, artikel 12, stk. 2, og artikel 13, stk. 1, første afsnit, erstattes af nedenstående;
- der tilføjes et nyt fjerde afsnit efter artikel 11, stk. 2, tredje afsnit

"ARTIKEL 3

I overensstemmelse med traktatens artikel 266 er Bankens medlemmer

- Kongeriget Belgien
- Den Tjekkiske Republik

- Kongeriget Danmark
- Forbundsrepublikken Tyskland
- Republikken Estland
- Den Helleniske Republik
- Kongeriget Spanien
- Den Franske Republik
- Irland
- Den Italienske Republik
- Republikken Cypern
- Republikken Letland
- Republikken Litauen
- Storhertugdømmet Luxembourg
- Republikken Ungarn
- Republikken Malta

- Kongeriget Nederlandene
- Republikken Østrig
- Republikken Polen
- Den Portugisiske Republik
- Republikken Slovenien
- Den Slovakiske Republik
- Republikken Finland
- Kongeriget Sverige
- Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland."

ARTIKEL 4, STK. 1, FØRSTE AFSNIT

"1. Banken tildeles en kapital på 163 727 670 000 EUR, tegnet af medlemsstaterne med følgende beløb¹:

Tyskland	26 649 532 500
Frankrig	26 649 532 500
Italien	26 649 532 500
Det Forenede Kongerige	26 649 532 500
Spanien	15 989 719 500
Belgien	7 387 065 000
Nederlandene	7 387 065 000
Sverige	4 900 585 500
Danmark	3 740 283 000
Østrig	3 666 973 500
Polen	3 635 030 500
Finland	2 106 816 000
Grækenland	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
Den Tjekkiske Republik	1 212 590 000
Ungarn	1 121 583 000
Irland	935 070 000
Slovakiet	408 489 500

¹ De anførte tal for de nye medlemsstater er vejledende og bygger på Eurostats prognose for 2002 (New Cronos-databasen).

Slovenien	379 429 000
Litauen	250 852 000
Luxembourg	187 015 500
Cypern	180 747 000
Letland	156 192 500
Estland	115 172 000
Malta	73 849 000"

ARTIKEL 11, STK. 2, FØRSTE, ANDET OG TREDJE AFSNIT

"2. Bestyrelsen består af 26 medlemmer og 16 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år med et medlem udpeget af hver medlemsstat og et medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- to suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland
- to suppleanter udpeget af Den Franske Republik

- to suppleanter udpeget af Den Italienske Republik
- to suppleanter udpeget af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik
- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Belgien, Storhertugdømmet Luxembourg og Kongeriget Nederlandene
- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Danmark, Den Helleniske Republik og Irland
- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige
- tre suppleanter udpeget efter fælles aftale af Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik
- en suppleant udpeget af Kommissionen."

FØLGENDE TILFØJES SOM NYT FJERDE AFSNIT I ARTIKEL 11, STK. 2:

"Bestyrelsen udpeger ved selvsupplering seks eksperter uden stemmeret: tre som medlemmer og tre som suppleanter."

ARTIKEL 12, STK. 2

"2. Medmindre andet er bestemt i disse vedtægter, træffes bestyrelsens beslutninger af mindst en tredjedel af de stemmeberettigede medlemmer, der repræsenterer mindst 50% af den tegnede kapital. Kvalificeret flertal kræver et samlet antal af 18 stemmer og 68% af den tegnede kapital. Bankens forretningsorden fastsætter antallet af medlemmer, hvis tilstedeværelse er en forudsætning for bestyrelsens beslutningsdygtighed."

ARTIKEL 13, STK. 1, FØRSTE AFSNIT

"1. Direktionen består af en formand og otte næstformænd, der på forslag af bestyrelsen udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af seks år. Deres mandat kan fornyes."

ANDEN DEL

OVERGANGSBESTEMMELSER

ARTIKEL 2

Kongeriget Spanien indbetaler 309 686 775 EUR svarende til sin andel af den indbetalte kapital til den tegnede kapitalforøgelse. Dette beløb indbetales i otte lige store rater, der forfalder den 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 og 31.3.2009.¹

Kongeriget Spanien bidrager med beløb, der indbetales i otte lige store rater på ovennævnte datoer, til reserverne og henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet ved udgangen af den måned, der går forud for tiltrædelsen, således som opført på bankens statusopgørelse, idet beløbene svarer til 4,1292% af reserverne og henlæggelserne.

¹ Disse datoer er baseret på den forudsætning, at de nye medlemsstater faktisk tiltræder senest to måneder inden den 30.9.2004.

ARTIKEL 3

De nye medlemsstater indbetaler fra tiltrædelsesdatoen følgende beløb svarende til deres andel af den indbetalte kapital til den tegnede kapital som fastlagt i artikel 4 i vedtægterne¹

Polen	181 751 525 EUR
Den Tjekkiske Republik	60 629 500 EUR
Ungarn	56 079 150 EUR
Slovakiet	20 424 475 EUR
Slovenien	18 971 450 EUR
Litauen	12 542 600 EUR
Cypern	9 037 350 EUR
Letland	7 809 625 EUR
Estland	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

Disse beløb indbetales i otte lige store rater, der forfalder den 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 og 31.3.2009.²

¹ De anførte tal er vejledende og bygger på Eurostats prognose for 2002 (New Cronos-databasen).

² Disse datoer er baseret på den forudsætning, at de nye medlemsstater faktisk tiltræder senest to måneder inden den 30.9.2004.

ARTIKEL 4

De nye medlemsstater bidrager med beløb, der indbetales i otte lige store rater på de i artikel 3 nævnte datoer, til reserverne og henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet ved udgangen af den måned, der går forud for tiltrædelsen, således som opført på bankens statusopgørelse, idet beløbene svarer til følgende procentdele af reserverne og henlæggelserne¹:

Polen	2,4234%
Den Tjekkiske Republik	0,8084%
Ungarn	0,7477%
Slovakiet	0,2723%
Slovenien	0,2530%
Litauen	0,1672%
Cypern	0,1205%
Letland	0,1041%
Estland	0,0768%
Malta	0,0492%

¹ De anførte tal er vejledende og bygger på Eurostats prognose for 2002 (New Cronos-databasen).

ARTIKEL 5

Kongeriget Spanien og de nye medlemsstater indbetaler den kapital og foretager de indbetalinger, der er omhandlet i artikel 2, 3 og 4 i denne protokol, kontant i euro, medmindre Styrelsesrådet med enstemmighed træffer anden afgørelse.

ARTIKEL 6

1. Ved tiltrædelsen udnævner Styrelsesrådet et bestyrelsesmedlem fra hver af de nye medlemsstater, samt suppleanter som fastsat i artikel 11, stk. 2, i vedtægterne.
2. De således udnævnte medlemmers og suppleanters mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, hvor årsberetningen vedrørende regnskabsåret 2007 gennemgås.
3. Ved tiltrædelsen udpeger bestyrelsen ved selvsupplering eksperterne og deres suppleanter.

PROTOKOL NR. 2
OM STRUKTUROMLÆGNING
AF DEN TJEKKISKE STÅLINDUSTRI

1. Uanset artikel 87 og 88 i EF-traktaten anses statsstøtte, som Den Tjekkiske Republik fra 1997 til 2003 yder til bestemte dele af den tjekkiske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det fælles marked, forudsat at

- den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side¹, er blevet forlænget indtil tiltrædelsen
- kravene er overholdt i den strukturomlægningsplan på grundlag af hvilken, ovennævnte protokol er forlænget og tiltrådt i perioden 2002-2006
- betingelserne i denne protokol er opfyldt, og
- der ikke er givet statsstøtte til strukturomlægning i den tjekkiske stålindustri efter tiltrædelsesdatoen.

2. Strukturomlægningen af den tjekkiske stålsektor, som beskrevet i de i bilag 1 opførte virksomheders individuelle forretningsplaner, skal på de i denne protokol omhandlede betingelser være tilendebragt senest den 31. december 2006 (i det følgende benævnt "udgangen af strukturomlægningsperioden").

¹ EFT L 360 af 31.12.1994, s. 2.

3. Kun virksomheder, der står opført i bilag 1 (i det følgende benævnt begunstigede virksomheder") er berettiget til statsstøtte under det tjekkiske stålstrukturomlægningsprogram.
4. En begunstiget virksomhed må:
 - a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstigede virksomhed
 - b) ikke overtage aktiver i en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, og som går konkurs i perioden op til den 31. december 2006.
5. I forbindelse med eventuel efterfølgende privatisering af en af de begunstigede virksomheder skal de betingelser og principper, der er fastlagt i denne protokol for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning overholdes.
6. Den samlede strukturomlægningsstøtte, der kan ydes til de begunstigede virksomheder skal fastlægges på grundlag af den godkendte tjekkiske strukturomlægningsplan og individuelle forretningsplaner, der er godkendt af Rådet. Støtten er dog i alle tilfælde i perioden 1997-2003 begrænset til et maksimumsbeløb på 14 127 425 201 CZK. Af dette beløb modtager Nová Huť op til 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel op til 8 155 350 000 CZK og Válcovny Plechu Frýdek Místek op til 292 000 000 CZK afhængig af betingelserne i den godkendte strukturomlægningsplan. Der kan kun ydes støtte én gang. Den Tjekkiske Republik må ikke yde den tjekkiske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål.

7. Den Tjekkiske Republik skal i perioden 1997-2006 for færdige produkters vedkommende gennemføre en nettokapacitetsindskrænkning på 590 000 tons.

Kapacitetsindskrænkningen måles kun på grundlag af permanent lukning af produktionsanlæg ved fysisk destruktion så anlæggene ikke kan istandsættes for igen at blive sat i drift. En konkurserklæring af en stålvirksomhed anses ikke for at være en kapacitetsindskrænkning.

Ovennævnte nettokapacitetsindskrænkning samt eventuelle andre kapacitetsindskrænkninger, som måtte anses for nødvendige i strukturomlægningsprogrammerne, gennemføres under overholdelse af tidsplanen i bilag 2.

8. Den Tjekkiske Republik fjerner senest ved tiltrædelsen alle handelsbarrierer på kulmarkedet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og gør det derved muligt for tjekkiske stålvirksomheder at få adgang til kul til verdensmarkedspriser.

9. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Nová Hut' skal gennemføres. Mere specifikt:

- a) vil Vysoké Pece Ostrava-anlægget skulle underlægges Nová Hut's organisatoriske rammer ved erhvervelse af fuldt ejerskab. Der fastsættes en frist for denne fusion, og ansvaret for gennemførelsen placeres

- b) vil strukturomlægningsindsatsen skulle koncentreres om følgende:
- Nová Hut' udvikles fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret, og der sikres større effektivitet i virksomhedsledelsen, herunder større omkostningstransparens
 - Nová Hut' reviderer sit produktprogram og går ind på markeder for produkter med en højere forarbejdningsgrad
 - Nová Hut' foretager de investeringer, der er nødvendige for på kort sigt at øge de færdige produkters kvalitet
- c) vil der skulle gennemføres en strukturomlægning af arbejdskraften; produktiviteten skal inden den 31. december 2006, på grundlag af konsoliderede tal fra de pågældende begunstigede virksomheder, bringes på højde med produktiviteten inden for EU's stålindustri;
- d) vil der senest ved tiltrædelsen skulle være opnået overensstemmelse med den relevante gældende fællesskabsret på miljøbeskyttelsesområdet, der skal bl.a. være foretaget de i forretningsplanen omhandlede nødvendige investeringer. I henhold til forretningsplanen vil der skulle foretages de nødvendige fremtidige IPPC-relaterede investeringer for at sikre overholdelse af direktiv 96/61/EF om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening¹ inden den 1. november 2007.

¹ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

10. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Vítkovice Steel skal gennemføres. Mere specifikt:

- a) vil Duo Mill skulle lukkes permanent senest den 31. december 2006. Hvis virksomheden skulle blive købt af en strategisk investor, gøres købekontrakten betinget af lukning senest på denne dato
- b) vil strukturomlægningsindsatsen skulle koncentreres om følgende:
 - et øget direkte salg og en øget indsats for at begrænse omkostningerne, da dette er af afgørende betydning for en mere effektiv virksomhedsledelse
 - tilpasning til efterspørgslen på markedet og overgang til produkter med højere forarbejdningsgrad
 - fremrykning af den foreslåede investering i produktion af sekundære stålprodukter fra 2004 til 2003, således at virksomheden kan konkurrere på kvalitet i stedet for på pris
- c) vil der senest ved tiltrædelsen skulle være opnået overensstemmelse med den relevante gældende fællesskabsret på miljøbeskyttelsesområdet overholdes; der skal bl.a. være foretaget de i forretningsplanen omhandlede nødvendige investeringer, hvori indgår behovet for fremtidige IPPC-relaterede investeringer.

11. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed Valcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) skal gennemføres. Mere specifikt:

- a) vil varmvalseværk nr. 1 og 2 skulle lukkes permanent inden udgangen af 2004
- b) vil strukturomlægningsindsatsen skulle koncentreres om følgende:
 - der foretages de investeringer, der er nødvendige for på kort sigt at øge det færdige produkts kvalitet
 - der fokuseres på udnyttelse af de muligheder for væsentlige rentabilitetsforbedringer, der har kunnet konstateres (herunder strukturomlægning af arbejdskraften, omkostningsbegrænsninger, produktivitetsforbedringer og omlægning af arbejdskraften).

12. Eventuelle efterfølgende ændringer i den overordnede strukturomlægningsplan og de individuelle planer skal godkendes af Kommissionen og eventuelt af Rådet.

13. Gennemførelsen af strukturomlægningen skal ske i fuld åbenhed og på grundlag af sunde markedsøkonomiske principper.

14. Kommissionen og Rådet følger nøje gennemførelsen af strukturomlægningen og opfyldelsen af de i denne protokol omhandlede betingelser for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning før og efter tiltrædelsen indtil udgangen af strukturomlægningsperioden, jf. punkt 15 til 18. Med henblik herpå skal Kommissionen rapportere til Rådet.

15. Kommissionen og Rådet vil nøje følge de benchmarks, der vil blive anvendt i forbindelse med strukturomlægningen, og som er omhandlet i bilag 3.
16. I den løbende kontrol indgår en uafhængig evaluering, der skal foretages i 2003, 2004, 2005 og 2006. Kommissionens rentabilitetsprøve bliver et væsentligt element med henblik på at sikre, at der opnås rentabilitet.
17. Den Tjekkiske Republik skal samarbejde fuldt ud om alle kontrolordningerne. Mere specifikt:
- skal Den Tjekkiske Republik senest den 15. marts og den 15. september hvert år indtil udgangen af strukturomlægningsperioden forelægge Kommissionen halvårsrapporter om de begunstigede virksomheders strukturomlægning
 - skal den første rapport være Kommissionen i hænde senest den 15. marts 2003 og den sidste senest den 15. marts 2007, medmindre Kommissionen træffer anden beslutning

- skal rapporterne indeholde alle de oplysninger, der er påkrævet for at følge strukturomlægningsprocessen samt kapacitetsindskrænkningen og -brugen, og fremlægge tilstrækkelige økonomiske oplysninger til, at der kan foretages en vurdering af, om de i denne protokol omhandlede betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal mindst indeholde de oplysninger, der er anført i bilag 4, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på baggrund af de erfaringer, den gør under kontrolprocessen. Ud over de individuelle forretningsrapporter fra de i bilag 1 opførte virksomheder skal der også være en rapport om den tjekkiske stålsektors generelle situation, herunder den seneste makroøkonomiske udvikling
 - skal Den Tjekkiske Republik sørge for, at de begunstigede virksomheder forelægger alle relevante oplysninger, som, under andre omstændigheder, kunne anses for at være fortrolige. Kommissionen skal sikre, at der, når den aflægger rapport til Rådet, ikke fremlægger virksomhedsspecifikke fortrolige oplysninger.
18. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt beslutte at bemyndige en uafhængig konsulent til at evaluere kontrolprocessens resultater, foretage eventuelle nødvendige undersøgelser og aflægge rapport til Kommissionen og Rådet.
19. Hvis Kommissionen på grundlag af de i punkt 17 omhandlede rapporter konstaterer, at der er indtruffet betydelige afvigelser fra de økonomiske oplysninger, som rentabilitetsvurderingen er baseret på, kan den anmode Den Tjekkiske Republik om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at styrke de pågældende begunstigede virksomheders strukturomlægningsforanstaltninger.

20. Hvis kontrollen viser,

- a) at betingelserne for de i denne protokol omhandlede overgangsordninger ikke er opfyldt, eller
- b) at de tilsagn, der er givet i forbindelse med forlængelsen af den periode, hvor Den Tjekkiske Republik som en undtagelse kan yde statsstøtte til strukturomlægning af sin stålindustri i henhold til Europaaftalen¹, ikke er opfyldt, eller
- c) at Den Tjekkiske Republik i løbet af strukturomlægningsperioden har ydet supplerende uforenelig statsstøtte til stålindustrien i almindelighed og især til de begunstigede virksomheder,

finder de i denne protokol omhandlede overgangsordninger ikke anvendelse.

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet i modstrid med de i denne protokol fastlagte betingelser.

¹ EFT L 360 af 31.12.1994, s. 2.

SELSKABER, DER MODTAGER STATSSTØTTE
I HENHOLD TIL DEN TJEKKISKE REPUBLIKS
STRUKTUROMLÆGNINGSPROGRAM FOR STÅLSEKTOREN

NOVÁ HUŤ, a. s.

Vratimovská 689

707 02 Ostrava-Kunčice

Den Tjekkiske Republik

VÍTKOVICE STEEL, a. s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava - Vítkovice

Den Tjekkiske Republik

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.

Křižíkova 1377

Frýdek - Místek

Den Tjekkiske Republik

BILAG 2**TIDSPLAN FOR KAPACITETSÆNDRINGER (NEDSKÆRINGER OG UDVIDELSER)¹**

Virksomhed	Anlæg	Kapacitets- ændring (t pr. år)	Dato for produktions- ændring	Dato for definitiv lukning
Poldi Hütte	Valseværker V1-V8	-120 000	01.08.1999	31.05.2000
VPFM	Varmvalseværker nr. 1 & 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Duovalseværk	-130 000	30.06.2006	31.12.2006
Nová Huť	Valseværk til fremstilling af forstærkede profiler - HCC	-600 000	31.08.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilvalseværk	+330 000	01.01.2007	-
	Netto kapacitetsændring	-590 000		

¹ Kapacitetsnedsækæringer bør være definitive, jf. Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF (EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20).

BENCHMARKS I FORBINDELSE MED STRUKTUROMLÆGNINGEN OG KONTROL

1. Rentabilitet

Under hensyntagen til de særlige regnskabsregler, som anvendes af Kommissionen, skal enhver af de begunstigede virksomheder som minimum realisere et årligt bruttodriftsresultat beregnet som en andel af omsætningen (10% for ikke-integrerede stålvirksomheder, 13,5% for integrerede stålværker) og senest opnå et minimumsafkast af egenkapitalen på 1,5% af omsætningen pr. 31. december 2006. Dette skal kontrolleres hvert år i perioden 2003-2006 i den uafhængige evaluering, der er omhandlet i protokollens punkt 16.

2. Produktivitet

Pr. 31. december 2006 skal der gradvis være opnået en samlet produktivitet, der er sammenlignelig med den produktivitet, som er opnået af stålindustrien i EU. Dette skal hvert år i perioden 2003-2006 kontrolleres i den uafhængige evaluering, der er omhandlet i protokollens punkt 16.

3. Omkostningsbegrænsninger

Der lægges særlig vægt på omkostningsbegrænsninger, da det er en af de centrale forudsætninger for rentabilitet. Disse implementeres i fuldt omfang i overensstemmelse med de begunstigede virksomheders forretningsplaner.

VEJLEDENDE LISTE OVER KRÆVEDE OPLYSNINGER

1. Produktion og indvirkning på markedet

- den månedlige produktion af råstål, halvfabrikata og færdige produkter efter kategori samt efter produktsortiment
- solgte produkter, inklusive mængder, priser og markeder specificeret efter produktsortiment.

2. Investeringer

- specifikation af foretagne investeringer
- færdiggørelsesdato
- investeringsomkostninger, finansieringskilder og beløb på eventuel støtte i den forbindelse
- dato for eventuel støtteudbetaling.

3. Reduktion af arbejdsstyrken

- antal tabte arbejdspladser og tidsplan for nedlæggelse af arbejdspladser
- beskæftigelsesudviklingen i begunstigede virksomheder (idet der skelnes mellem direkte og indirekte beskæftigelse).

4. Kapacitet (for så vidt angår den samlede stålsektor i Den Tjekkiske Republik)

- dato eller forventet dato for ophør med produktion af den kapacitet udtrykt i MMP (MMP er den maksimalt mulige årlige produktion, der kan nås under normale arbejdsbetingelser), der skal lukkes, og beskrivelse heraf
- dato (eller forventet dato) for afvikling, jf. Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer¹, af det pågældende anlæg og nærmere oplysninger herom
- dato (eller forventet dato) for ibrugtagning af ny kapacitet og beskrivelse heraf
- udviklingen i Den Tjekkiske Republiks samlede kapacitet for så vidt angår råstål og færdige produkter efter kategori.

¹ EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20.

5. Omkostninger

- specificering af omkostninger og deres respektive udvikling tidligere og fremover, navnlig for så vidt angår omkostningsbesparelser på arbejdsstyrken, energiforbrug, omkostningsbesparelser på råvarer, reduktion af udstyr og eksterne tjenesteydelser.

6. Økonomiske resultater

- udvikling i udvalgte økonomiske nøgletal for at sikre, at der sker fremskridt i retning af større rentabilitet (de økonomiske resultater og nøgletal skal forelægges på en måde, der gør det muligt at sammenligne med virksomhedens økonomiske strukturomlægningsplan, og skal omfatte Kommissionens rentabilitetsprøve)
- omfanget af de økonomiske byrder
- specificering af og tidsplan for tildelt støtte
- specificering af og tidsplan for udbetaling af allerede tildelt støtte
- vilkår og betingelser for eventuelle nye lån (uanset kilde).

7. Privatisering

- salgspris og behandling af eksisterende passiver
- salgsprovenuets anvendelse
- salgsdato
- virksomhedens økonomiske situation på salgstidspunktet
- virksomhedens/aktivernes værdi på salgstidspunktet og anvendt vurderingsmetode.

8. Etablering af en ny virksomhed eller nye anlæg, der indebærer kapacitetsudvidelser

- den enkelte private eller offentlige deltagers identitet
- den nye virksomheds eller de nye anlægs finansieringskilder
- vilkår og betingelser for de private og offentlige aktionærers deltagelse
- den nye virksomheds ledelsesstruktur.

PROTOKOL NR. 3
OM DE BASEOMRÅDER I CYPERN, HVOROVER
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND
UDØVER OVERHØJHED

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM ERINDRER OM, at det i den fælles erklæring om Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands baseområder på Cypern, der er knyttet til slutakten til traktaten om Det Forenede Kongeriges tiltrædelse af De Europæiske Fællesskaber, fastslås, at den ordning, der skal anvendes i forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og højhedsområderne, vil blive fastlagt i forbindelse med et eventuelt arrangement mellem dette Fællesskab og Republikken Cypern,

SOM TAGER HENSYN TIL bestemmelserne om disse baseområder i traktaten om oprettelse af Republikken Cypern (i det følgende benævnt "oprettelsestraktaten") samt den tilknyttede noteveksling af 16. august 1960,

SOM NOTERER SIG notevekslingen af 16. august 1960 mellem Det Forenede Kongeriges regering og Republikken Cyperns regering om forvaltningen af baseområderne samt den dertil knyttede erklæring fra Det Forenede Kongeriges regering om, at et af hovedformålene er at beskytte interesserne for dem, der bor eller arbejder i baseområderne, og at sådanne personer i denne forbindelse så vidt muligt bør ligestilles med dem, der bor eller arbejder i Republikken Cypern,

SOM ENDVIDERE NOTERER SIG oprettelsestraktatens bestemmelser om toldordninger mellem baseområderne og Republikken Cypern, særlig bestemmelserne i bilag F,

SOM LIGELEDES NOTERER SIG Det Forenede Kongerige tilsagn om ikke at oprette toldsteder eller anden grænsekontrol mellem baseområderne og Republikken Cypern samt de ordninger, der er indført i medfør af oprettelsestraktaten, hvorefter Republikken Cyperns myndigheder forvalter en lang række offentlige tjenester i baseområderne, herunder inden for landbrug, told og beskatning,

SOM BEKRÆFTER, at Republikken Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union ikke bør berøre de rettigheder og de forpligtelser, som henholdsvis tilhører og påhviler parterne i oprettelsestraktaten,

SOM ERKENDER, at det derfor er nødvendigt at anvende visse bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og den tilknyttede EF-lovgivning på baseområderne og indføre særordninger for gennemførelsen af disse bestemmelser i baseområderne,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1

Artikel 299, stk. 6, litra b), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab affattes således:

"b) Denne traktat finder kun anvendelse på baseområderne Akrotiri og Dhekelia i Cypern, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, i det omfang, det er nødvendigt for at sikre gennemførelsen af de ordninger, der er fastsat i den protokol om de baseområder i Cypern, hvorover det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland udøver overhøjhed, som er knyttet til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, og efter bestemmelserne i nævnte protokol."

ARTIKEL 2

1. Baseområderne er en del af Fællesskabets toldområde, og de retsakter vedrørende told og fælles handelspolitik, der er nævnt i del I i bilaget til denne protokol, finder i denne forbindelse anvendelse på baseområderne med de ændringer, der er anført i bilaget.

2. De retsakter vedrørende omsætningsafgifter, punktafgifter og andre former for indirekte beskatning, der er nævnt i del II i bilaget til denne protokol, finder anvendelse på baseområderne med de ændringer, der er anført i bilaget, tillige med de relevante bestemmelser vedrørende Cypern i akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

3. De retsakter, der er nævnt i del III i bilaget til denne protokol, ændres som anført i bilaget, således at de lettelser og fritagelser for afgifter og skat, der gælder for leverancer til Det Forenede Kongeriges styrker og det tilknyttede personale som fastsat i oprettelsestraktaten, fortsat er gældende.

ARTIKEL 3

Følgende traktatbestemmelser og tilknyttede bestemmelser finder anvendelse på baseområderne:

- a) Afsnit II i EF-traktatens tredje del vedrørende landbruget samt bestemmelser, der er vedtaget på grundlag heraf
- b) Foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til EF-traktatens Artikel 152, stk. 4, litra b).

ARTIKEL 4

Personer, der har bopæl eller er beskæftiget i baseområderne, og som i henhold til oprettelsestraktaten og den tilknyttede noteveksling af 16. august 1960 er omfattet af Republikken Cyperns lovgivning vedrørende social sikring, behandles for så vidt angår Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet¹, som om de havde bopæl eller var beskæftiget på Republikken Cyperns område.

ARTIKEL 5

1. Republikken Cypern foretager ikke kontrol af personer, der passerer dens land- og søgrænser med baseområderne, og eventuelle fællesskabsbegrænsninger vedrørende passage af de ydre grænser finder ikke anvendelse på sådanne personer.
2. Det Forenede Kongerige foretager kontrol af personer, der passerer baseområdernes ydre grænser, i overensstemmelse med de forpligtelser, der er fastlagt i del IV i bilaget til denne protokol.

¹ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2.

ARTIKEL 6

Rådet kan for at sikre en effektiv gennemførelse af målsætningen i denne protokol og med enstemmighed på forslag af Kommissionen ændre artikel 2-5, herunder bilaget, eller anvende andre bestemmelser i EF-traktaten og den tilknyttede fællesskabslovgivning på baseområderne på vilkår og betingelser, der fastsættes af Rådet. Kommissionen hører Det Forenede Kongerige og Republikken Cypern, inden den fremsætter et forslag.

ARTIKEL 7

1. Medmindre andet er fastsat i stk. 2, er Det Forenede Kongerige ansvarligt for gennemførelsen af denne protokol på baseområderne. Navnlig:

- a) er Det Forenede Kongerige ansvarligt for at anvende de fællesskabsforanstaltninger, der er nævnt i denne protokol, vedrørende told, indirekte beskatning og den fælles handelspolitik i forbindelse med varer, der indføres til eller udføres fra øen Cypern via en havn eller lufthavn i baseområderne;
- b) kan der i baseområderne foretages toldkontrol af varer, der af de britiske styrker indføres til eller udføres fra øen Cypern via en havn eller lufthavn i Republikken Cypern;

c) er Det Forenede Kongerige ansvarligt for at udstede licenser, tilladelser eller attester, som måtte kræves i henhold til gældende fællesskabsforanstaltninger vedrørende varer, der af Det Forenede Kongeriges styrker indføres til eller udføres fra øen Cypern.

2. Republiken Cypern er ansvarlig for at forvalte og udbetale fællesskabsmidler, som personer på baseområderne er berettigede til i medfør af den fælles landbrugspolitik anvendelse på baseområderne i henhold til denne protokols artikel 3, og Republiken Cypern er ansvarlig over for Kommissionen for sådanne udgifter.

3. Medmindre andet er fastsat i stk. 1 og 2, kan Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med ordninger, der er indført i henhold til oprettelsestraktaten, uddelegere varetagelsen af enhver funktion, der pålægges en medlemsstat ved eller i henhold til bestemmelserne i artikel 2-5, til Republiken Cyperns kompetente myndigheder.

4. Det Forenede Kongerige og Republiken Cypern samarbejder om at sikre en effektiv gennemførelse af denne protokol i baseområderne, og træffer, når det er relevant, nærmere aftaler om at uddelegere gennemførelsen af de i artikel 2-5 omhandlede bestemmelser. Kopi af enhver sådan aftale forelægges Kommissionen.

ARTIKEL 8

Den ordning, der er fastsat i denne protokol, har som eneste formål at fastsætte regler for den særlige situation i de baseområder på Cypern, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, og kan ikke finde anvendelse på andre områder i Fællesskabet eller helt eller delvist danne præcedens for andre nuværende eller fremtidige særordninger i andre af de europæiske områder, der er omhandlet i traktatens artikel 299.

ARTIKEL 9

Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af protokollens bestemmelser hvert femte år.

Hvor der i denne protokol henvises til direktiver og forordninger, forstås der herved de pågældende direktiver og forordninger som ændret, eller hvor andre retsakter er trådt i stedet for dem, samt gennemførelsesretsakterne til dem.

DEL I

1. Artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks affattes således:

"følgende områder beliggende uden for medlemsstaternes område anses for at være en del af Fællesskabets toldområde, jf. dog de relevante konventioner og traktater, der måtte gælde for disse områder:

a) FRANKRIG

Fyrstendømmet Monacos område, således som det er fastlagt i den toldkonvention, der blev undertegnet i Paris den 18. maj 1963 (Journal Officiel de la République Française af 27. september 1963, s. 8679)

b) CYPERN

Baseområderne Akrotiri og Dhekelia, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, som fastlagt i den traktat om oprettelse af Republikken Cypern, der blev undertegnet i Nicosia den 16. august 1960 (Det Forenede Kongeriges traktatsamling nr. 4 (1961), Cmnd. 1252)".

2. Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif;
3. Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 af 28. marts 1983 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter;
4. Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks;
5. Rådets forordning (EØF) nr. 3677/90 af 13. december 1990 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer;
6. Rådets direktiv 92/109/EØF af 14. december 1992 om fremstilling og markedsføring af visse stoffer, der benyttes ved ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer;
7. Rådets forordning (EØF) nr. 3911/92 af 9. december 1992 om udførsel af kulturgoder;
8. Rådets forordning (EF) nr. 3295/94 af 22. december 1994 om fastsættelse af visse foranstaltninger i forbindelse med indførsel i Fællesskabet og udførsel og genudførsel fra Fællesskabet af varer, der krænker visse former for intellektuel ejendomsret;

9. Kommissionens forordning (EF) nr. 1367/95 af 16. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 3295/94 om visse foranstaltninger i forbindelse med indførsel i Fællesskabet og udførsel og genudførsel fra Fællesskabet af varer, der krænker visse former for intellektuel ejendomsret;
10. Rådets forordning (EF) nr. 1334/2000 af 22. juni 2000 om en fællesskabsordning for kontrol med udførslen af produkter og teknologi med dobbelt anvendelse.

DEL II

1. Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag:

- a) Artikel 3, stk. 4, første afsnit, affattes således:

"Uanset stk. 1 betragtes Fyrstendømmet Monaco, Isle of Man og baseområderne Akrotiri og Dhekelia, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, ved anvendelsen af dette direktiv ikke som tredjelandssområder under hensyntagen til

- de konventioner og traktater, som Fyrstendømmet Monaco og Isle of Man har indgået med henholdsvis Den Franske Republik og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,
- traktaten om oprettelse af Republikken Cypern."

b) I artikel 3, stk. 4, andet afsnit, indsættes følgende nye tredje led:

- "– baseområderne Akrotiri og Dhekelia, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, behandles som transaktioner, der foretages fra eller til Republikken Cypern."

2. Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed: I artikel 2, stk. 4, indsættes følgende nye femte led:

- "– baseområderne Akrotiri og Dhekelia, hvorover Det Forenede Kongerige udøver overhøjhed, behandles som transaktioner, der foretages fra eller til Republikken Cypern."

DEL III

1. I artikel 135 i Rådets forordning (EØF) nr. 918/83 af 28. marts 1983 om en fællesskabsordning vedrørende fritagelse for import- og eksportafgifter indsættes følgende nye litra d):

"d) at Det Forenede Kongerige opretholder de fritagelser, der gælder for indførsel af goder til brug for dets styrker eller det civile personale, der ledsager disse, eller til forsyning af deres messer og kantiner i henhold til traktaten om oprettelse af Republikken Cypern af 16. august 1960."

2. I Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag

a) indsættes følgende nye fjerde led i artikel 14, stk. 1, litra g):

"— de i tredje led omhandlede fritagelser omfatter ligeledes indførsel af goder og tjenesteydelser, som foretages af Det Forenede Kongeriges styrker, der er udstationeret på øen Cypern i medfør af traktaten om oprettelse af Republikken Cypern af 16. august 1960, samt leverancer af goder og tjenesteydelser til disse styrker, og som er bestemt til brug for styrkerne eller det civile personale, der ledsager disse, eller til forsyning af deres messer og kantiner."

b) affattes artikel 17, stk. 3, litra b), således:

"b) hans transaktioner, som er fritaget for afgift i medfør af artikel 14, stk. 1, litra g) og i), artikel 15 og artikel 16, stk. 1, punkt B, C og D, og stk. 2".

3. I artikel 23, stk. 1, første afsnit, i Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed indsættes følgende nye led:

"- Det Forenede Kongeriges væbnede styrker, der er udstationeret på øen Cypern i medfør af traktaten om oprettelse af Republikken Cypern af 16. august 1960, til brug for disse styrker og det civile personale, der ledsager disse, eller til forsyning af deres messer og kantiner."

DEL IV

1. I denne protokol forstås ved:

- a) "baseområdernes ydre grænser": deres søgrænser, lufthavne og søhavne, men ikke deres land- eller søgrænser med Republikken Cypern;
- b) "grænseovergangssted": ethvert grænseovergangssted, som Det Forenede Kongeriges kompetente myndigheder har autoriseret med henblik på passage af de ydre grænser.

2. Det Forenede Kongerige tillader kun passage af baseområdernes ydre grænser ved grænseovergangstederne.
3.
 - a) Tredjelandstatsborgere må kun passerede baseområdernes ydre grænser, såfremt de
 - i) er i besiddelse af gyldig rejselegitimation;
 - ii) er i besiddelse af et gyldigt visum til Republikken Cypern, hvis et sådant kræves;
 - iii) deltager i forsvarsrelaterede aktiviteter eller er familiemedlemmer til en person, som deltager i sådanne aktiviteter, og
 - iv) ikke udgør en trussel mod statens sikkerhed.
 - b) Det Forenede Kongerige må kun fravige disse betingelser af humanitære hensyn, af hensyn til nationale interesser eller for at overholde sine internationale forpligtelser.
 - c) Ved anvendelse af litra a), nr. ii), er medlemmer af en styrke, det civile element og personer, over for hvem der består forsørgerpligt, som defineret i bilag C til oprettelsestraktaten fritaget for kravet om visum til Republikken Cypern.

4. Det Forenede Kongerige foretager kontrol af personer, der passerer baseområdernes ydre grænser. Kontrollen omfatter kontrol af rejselegitimation. Alle rejsende skal mindst underkastes én sådan kontrol, der gør det muligt at fastslå deres identitet.
5. Det Forenede Kongeriges kompetente myndigheder patruljerer de ydre grænser med mobile enheder på strækningerne mellem grænseovergangsstederne og varetager bevogtningen af grænseovergangsstederne uden for den normale åbningstid. Denne bevogtning gennemføres på en måde, der afskrækker fra at unddrage sig kontrol ved grænseovergangsstederne. Det Forenede Kongeriges kompetente myndigheder indsætter tilstrækkeligt og kvalificeret personel til at gennemføre denne kontrol og bevogtning af baseområdernes ydre grænser.
6. Det Forenede Kongeriges myndigheder opretholder et snævert og permanent samarbejde med Republikken Cyperns myndigheder med henblik på en effektiv gennemførelse af kontrol og bevogtning.
7.
 - a) En asylansøger, der i første omgang er indrejst til øen Cypern via et af baseområderne fra et sted uden for Det Europæiske Fællesskab, tilbagetages eller tillades på ny indrejse i baseområderne efter anmodning fra den EF-medlemsstat, på hvis område ansøgeren befinder sig.
 - b) Republikken Cypern samarbejder under iagttagelse af humanitære hensyn med Det Forenede Kongerige om at finde praktiske måder og midler til at respektere såvel asylansøgere som ulovlige indvandreres rettigheder og dække deres fornødenheder på baseområderne i overensstemmelse med den relevante lovgivning om forvaltningen af disse områder.

ERKLÆRING FRA EUROPA-KOMMISSIONEN

Europa-Kommissionen bekræfter sin opfattelse af, at de bestemmelser i fællesskabslovgivningen, der finder anvendelse på baseområderne i medfør af denne protokols artikel 3, litra a), omfatter

- a) Rådets forordning (EF) nr. 3448/93 af 6. december 1993 om en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter;
- b) Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene i det omfang, dette kræves i Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) med henblik på at finansiere foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne i baseområderne over EUGFL, Garantisektionen.

PROTOKOL NR. 4
OM IGNALINA-KERNEKRAFTVÆRKET
I LITAUEN

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER, SOM

ERKLÆRER, at Unionen er rede til fortsat at yde passende supplerende bistand til Litauens afviklingsindsats, også efter Litauens tiltrædelse af Den Europæiske Union, i perioden indtil 2006 og derefter, og som noterer sig, at Litauen under hensyn til dette udtryk for solidaritet fra Unionens side har forpligtet sig til at lukke Ignalina-kernekræftværkets reaktorenhed 1 inden 2005 og reaktorenhed 2 senest i 2009,

ERKENDER, at nedlæggelsen af Ignalina-kernekræftværket med dets to RBMK-reaktorenheder på 1500 MW, der er en arv fra det tidligere Sovjetunionen, er uden fortilfælde og udgør en så usædvanlig stor finansiel byrde for Litauen, at det ikke står i et rimeligt forhold til landets størrelse og økonomiske formåen, og at nedlæggelsen vil tage længere tid end den periode, som Fællesskabets nuværende finansielle overslag dækker,

NOTERER SIG behovet for at vedtage gennemførelsesbestemmelser for den supplerende EF-bistand for at imødegå følgerne af lukningen og nedlæggelsen af Ignalina-kernekræftværket,

NOTERER SIG, at Litauen ved anvendelsen af EF-bistanden vil tage behørigt hensyn til behovene i de regioner, der er mest berørt af lukningen af Ignalina-kernekræftværket,

ERKLÆRER, at visse foranstaltninger, der vil blive støttet med offentlige midler, skal anses for at være forenelige med det indre marked, såsom nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket og genoprettelsen af miljøet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og modernisering af den konventionelle elektricitetsproduktionskapacitet, som er nødvendig i stedet for de to reaktorer i Ignalina-kernekraftværket efter lukningen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Litauen noterer sig, at Unionen er rede til at yde passende supplerende bistand til Litauens indsats for at nedlægge Ignalina-kernekraftværket, lægger vægt på dette udtryk for solidaritet og forpligter sig til at lukke Ignalina-kernekraftværkets reaktorenhed 1 inden 2005 og reaktorenhed 2 senest den 31. december 2009 og til helt at nedlægge disse enheder.

ARTIKEL 2

1. Fællesskabet yder i perioden 2004-2006 supplerende finansiel bistand til støtte for Litauens indsats for at nedlægge Ignalina-kernekraftværket og imødegå konsekvenserne af lukningen og nedlæggelsen (i det følgende benævnt "Ignalina-programmet").

2. Foranstaltningerne under Ignalina-programmet vil blive besluttet og gennemført i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa¹, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/2001².
3. Ignalina-programmet omfatter bl.a.: foranstaltninger til støtte for nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket; foranstaltninger til genopretning af miljøet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og foranstaltninger til modernisering af den konventionelle produktionskapacitet i stedet for produktionskapaciteten i de to reaktorer i Ignalina-kernekraftværket samt andre foranstaltninger, der ligger i forlængelse af beslutningen om at lukke og nedlægge dette anlæg, og som bidrager til den nødvendige omstrukturering, genopretning af miljøet og modernisering af energiproduktionen, transmissions- og distributionssektorerne i Litauen, samt med henblik på at øge energiforsyningssikkerheden og forbedre energieffektiviteten i Litauen.
4. Ignalina-programmet vil omfatte foranstaltninger til støtte for de ansatte ved anlægget under opretholdelse af et højt niveau for Ignalina-kernekraftværkets driftsmæssige sikkerhed i perioden indtil lukningen og under nedlæggelsen af ovennævnte reaktorenheder.
5. For perioden 2004-2006 vil Ignalina-programmet beløbe sig til 285 mio. EUR som forpligtelsesbevillinger, som vil blive udbetalt i lige årlige trancher.

¹ EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

² EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1.

6. Bidraget kan inden for rammerne af Ignalina-programmet for visse foranstaltningers vedkommende udgøre op til 100% af de samlede udgifter. Der bør udfoldes alle bestræbelser på at fortsætte den samfinansieringspraksis, der er indført som led i førtiltrædelsesbistanden til Litauens indsats for nedlæggelsen, samt om nødvendigt at tiltrække medfinansiering fra andre kilder.
7. Bistanden under Ignalina-programmet eller dele deraf kan stilles til rådighed som et bidrag fra Fællesskabet til den Internationale Støttefond for Nedlæggelsen af Ignalina-kernekræftværket, som forvaltes af Den Internationale Bank for Genopbygning og Økonomisk Udvikling.
8. Offentlig støtte fra nationale kilder, EF-kilder og internationale kilder:
- til genopretning af miljøet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret og de moderniseringsforanstaltninger, der gennemføres af det litauiske varmekræftværk i Elektrenai som den vigtigste genoprettelse af produktionskapaciteten i stedet for Ignalina-kernekræftværkets to reaktorer, og
 - til nedlæggelsen af Ignalina-kernekræftværket

skal være forenelig med det indre marked som fastsat i EF-traktaten.

9. Offentlig støtte fra nationale kilder, EF-kilder og internationale kilder til Litauens bestræbelser på at imødegå følgerne af lukningen og nedlæggelsen af Ignalina-kernekræftværket kan ud fra en individuel vurdering anses for at være forenelig med det indre marked i henhold til EF-traktaten, navnlig offentlig støtte til fremme af energiforsyningssikkerheden.

ARTIKEL 3

1. I erkendelse af, at nedlæggelsen af Ignalina-kernekraftværket er af langsigtet karakter og udgør en så usædvanlig stor finansiel byrde for Litauen, at det ikke står i et rimeligt forhold til landets størrelse og økonomiske formåen, vil Unionen som et udtryk for solidaritet med Litauen også yde passende finansiel bistand til nedlæggelsesindsatsen efter 2006.
2. Ignalina-programmet vil derfor blive fortsat glidende og forlænget efter 2006. Gennemførelsesbestemmelserne for det forlængede Ignalina-program vil blive besluttet efter proceduren i artikel 56 i tiltrædelsesakten og træde i kraft senest ved udløbet af det nuværende finansielle overslag.
3. Ignalina-programmet som forlænget i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 2, i denne protokol skal bygge på samme elementer og principper som beskrevet i denne protokols artikel 2.
4. For den periode, som de næste finansielle overslag dækker, skal de samlede gennemsnitlige bevillinger inden for rammerne af det udvidede Ignalina-program være af en passende størrelse. Programmering af disse midler vil blive baseret på det faktiske betalingsbehov og absorptionsevnen.

ARTIKEL 4

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 1 finder den generelle beskyttelsesklausul, der er omhandlet i artikel 37, anvendelse indtil den 31. december 2012, hvis energiforsyningen afbrydes i Litauen.

PROTOKOL NR. 5
OM PERSONTRANSIT OVER LAND
MELLEM KALININGRAD-REGIONEN OG
ANDRE DELE AF DEN RUSSISKE FØDERATION

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

DER TAGER HENSYN TIL den særlige situation for Kaliningrad-regionen i Den Russiske Føderation i forbindelse med Unionens udvidelse,

DER ANERKENDER Litauens forpligtelser og tilsagn med hensyn til gældende fællesskabsret vedrørende oprettelse af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed,

DER navnlig NOTERER SIG, at Litauen senest fra tiltrædelsen fuldt ud skal anvende og gennemføre gældende fællesskabsret vedrørende listen over lande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og de lande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav, samt gældende fællesskabsret vedrørende ensartet udformning af visa,

DER ANERKENDER, at persontransitten over land mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation gennem EU's territorium er et spørgsmål, som berører hele Unionen og bør behandles som sådant og ikke må få nogen ugunstige følger for Litauen,

DER TAGER HENSYN TIL den aftale, som Rådet skal træffe om ophævelse af kontrollen ved de indre grænser, efter at det har kontrolleret, at de nødvendige betingelser herfor er opfyldt,

DER ER BESLUTTET PÅ at bistå Litauen med at opfylde betingelserne for fuld deltagelse i Schengen-området uden indre grænser snarest muligt,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1

Fællesskabets bestemmelser og ordninger vedrørende persontransit over land mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation, herunder især Rådets forordning om et forenklet transitdokument, et forenklet jernbanetransitdokument og om ændring af de fælles konsulære instruktioner og den fælles håndbog, må ikke i sig selv forsinke eller hindre Litauens fulde deltagelse i Schengen-reglerne, herunder ophævelse af kontrollen ved de indre grænser.

ARTIKEL 2

Fællesskabet bistår Litauen med gennemførelsen af bestemmelserne og ordningerne vedrørende persontransit mellem Kaliningrad-regionen og de andre dele af Den Russiske Føderation med henblik på Litauens fulde deltagelse i Schengen-området snarest muligt.

Fællesskabet bistår Litauen med forvaltningen af persontransitten mellem Kaliningrad-regionen og de andre dele af Den Russiske Føderation og afholder navnlig eventuelle supplerende udgifter, der opstår som følge af gennemførelsen af specifikke bestemmelser i gældende fællesskabsret vedrørende sådan transit.

ARTIKEL 3

Uden at dette berører Litauens suveræne rettigheder, vil eventuelle yderligere afgørelser om persontransit mellem Kaliningrad-regionen og andre dele af Den Russiske Føderation først efter Litauens tiltrædelse blive vedtaget af Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

PROTOKOL NR. 6
OM ERHVERVELSE AF FRITIDSBOLIGER
I MALTA

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Da antallet af boliger i Malta er meget begrænset, og da de arealer, hvor der kan bygges, ligeledes er meget begrænsede og kun kan dække de grundlæggende behov, der følger af den demografiske udvikling i den nuværende befolkning, kan Malta på et ikke-diskriminerende grundlag opretholde bestemmelserne i lov om fast ejendom (udlændinges erhvervelse) (kapitel 246) om retten for statsborgere fra medlemsstaterne, der ikke lovligt har haft bopæl i Malta i mindst fem år, til at erhverve og eje fast ejendom, der skal tjene som fritidsboliger.

Malta vil, for tilladelse til erhvervelse af fast ejendom, der skal tjene som fritidsboliger i Malta, anvende procedurer, der vil blive baseret på offentliggjorte, objektive, stabile og gennemsigtige kriterier. Disse kriterier vil blive anvendt på en ikke-diskriminerende måde, og der vil ikke blive skelnet mellem maltesiske statsborgere og statsborgere fra andre medlemsstater. Malta vil sikre, at en statsborger fra en medlemsstat aldrig vil blive behandlet på en mere restriktiv måde end statsborgere fra et tredjeland.

Når værdien af den ejendom, som en statsborger fra en medlemsstat har købt, overstiger de grænser, der er fastsat i den maltesiske lovgivning, nemlig 30 000 MTL for lejligheder og 50 000 MTL for enhver anden type ejendom end lejligheder og ejendomme af historisk værdi, vil der blive givet tilladelse. Malta kan revidere disse lovbestemte grænser, så de afspejler prisændringer på ejendomsmarkedet i Malta.

PROTOKOL NR. 7
OM ABORT I MALTA

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSE:

Der er intet i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union eller i traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber eller i de traktater eller retsakter, der ændrer eller supplerer disse traktater, der berører Maltas anvendelse på sit område af Maltas nationale lovgivning om abort.

PROTOKOL NR. 8
OM STRUKTUROMLÆGNING AF
DEN POLSKE STÅLINDUSTRI

1. Uanset artikel 87 og 88 i EF-traktaten anses statsstøtte, som Polen yder til bestemte dele af den polske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det fælles marked, forudsat at

- den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 4, i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Polen på den anden side¹, er blevet forlænget indtil tiltrædelsen
- bestemmelserne i den strukturomlægningsplan på grundlag af hvilken ovennævnte protokol er forlænget og tiltrådt for perioden 2002-2006
- betingelserne i denne protokol er opfyldt, og
- der ikke er ydet statsstøtte til strukturomlægning af den polske stålindustri efter tiltrædelsesdatoen.

2. Strukturomlægningen af den polske stålsektor, som beskrevet i de i bilag 1 opførte virksomheders individuelle forretningsplaner, skal på de i denne protokol omhandlede betingelser være tilendebragt senest den 31. december 2006 (i det følgende benævnt "udgangen af strukturomlægningsperioden").

¹ EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

3. Kun virksomheder, der står opført i bilag 1 (i det følgende benævnt "begunstigede virksomheder") er berettiget til statsstøtte under det polske stålstrukturomlægningsprogram.
4. En begunstiget virksomhed må:
- a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstigede virksomhed
 - b) ikke overtage aktiver i en virksomhed, der ikke står opført i bilag 1, og som går konkurs i perioden op til den 31. december 2006.
5. En eventuel efterfølgende privatisering af en af de begunstigede virksomheder skal finde sted på et grundlag, der respekterer behovet for åbenhed, og skal overholde de betingelser og principper, der er fastlagt i denne protokol for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning overholdes. Der ydes ikke yderligere statsstøtte som led i salget af en virksomhed eller enkelte aktiver.
6. Den strukturomlægningsstøtte, der ydes til de begunstigede virksomheder, skal fastlægges på grundlag af den godkendte polske strukturomlægningsplan og individuelle forretningsplaner godkendt af Rådet. Den samlede støtte, der udbetales i perioden 1997-2003, må dog under ingen omstændigheder overstige 3 387 070 000 PLN.

Ud af dette samlede beløb

- for så vidt angår Polskie Huty Stali (i det følgende benævnt "PHS") må den omstrukturierungsstøtte, som allerede er ydet, eller som vil blive ydet fra 1997 indtil udgangen af 2003, ikke overstige 3 140 360 000 PLN. PHS har allerede modtaget 62 360 000 PLN i omstrukturierungsstøtte i perioden 1997-2001; det vil modtage yderligere strukturomlægningsstøtte på højst 3 078 000 000 PLN i 2002 og 2003 afhængig af kravene i den godkendte strukturomlægningsplan (skal udbetales fuldt ud i 2002, hvis forlængelsen af toleranceperioden under protokol 2 i Europaaftalen indrømmes ved udgangen af 2002, ellers i 2003);
- for så vidt angår Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., and Huta Pokój S.A. (i det følgende benævnt "andre begunstigede virksomheder") må den strukturomlægningsstøtte på stålområdet, som allerede er ydet, eller som vil blive ydet fra 1997 indtil udgangen af 2003, ikke overstige 246 710 000 PLN. Disse virksomheder har allerede modtaget 37 160 000 PLN i strukturomlægningsstøtte i perioden 1997-2001; de vil modtage yderligere strukturomlægningsstøtte på højst 210 210 000 PLN afhængig af kravene i den godkendte strukturomlægningsplan (heraf 182 170 000 PLN i 2002 og 27 380 000 PLN i 2003, hvis forlængelsen af toleranceperioden under protokol 2 i Europaaftalen indrømmes ved udgangen af 2002, ellers 210 210 000 PLN i 2003);

Polen må ikke yde den polske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål.

7. Polen skal i perioden 1997-2006 for færdige produkters vedkommende gennemføre en nettokapacitetsindskrænkning på mindst 1 231 000 tons. Dette samlede beløb omfatter nettokapacitetsindskrænkninger på mindst 715 000 tons pr. år for varmvalsede produkter og 716 000 tons pr. år for koldvalsede produkter samt en forøgelse på højst 200 000 tons pr. år for andre færdige produkter.

Kapacitetsindskrænkningen måles kun på grundlag af permanent lukning af produktionsanlæg ved fysisk destruktion, så anlæggene ikke kan istandsættes for igen at blive sat i drift. En konkurserklæring af en stålvirksomhed anses ikke for at være en kapacitetsindskrænkning.

Nettokapacitetsindskrænkningen i bilag 2 er en minimumsværdi og den faktiske nettokapacitetsindskrænkning og tidsplanen herfor vil blive fastlagt på grundlag af Polens endelige strukturomlægningsprogram og individuelle forretningsplaner under Europaaftalen, idet der tages hensyn til målet om at sikre de omfattede virksomheders levedygtighed pr. 31. december 2006.

8. Forretningsplanen for den begunstigede virksomhed PHS skal gennemføres. Mere specifikt:

a) vil strukturomlægningsindsatsen skulle koncentreres om følgende:

- omlægning af PHS's produktionsfaciliteter på et produktorienteret grundlag og sikring af en horisontal organisation efter funktioner (indkøb, produktion, salg)
- etablering af en fælles ledelsesstruktur i PHS med henblik på fuld udnyttelse af synergier ved konsolideringen

- udvikling af PHS's strategiske fokusering fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret
 - forbedring af effektivitet og gennemslagskraft i PHS' virksomhedsledelse og ligeledes sikring af bedre kontrol med direkte salg
 - undersøgelse af PHS på grundlag af sunde økonomiske overvejelser for så vidt angår strategien med spin-off virksomheder og, hvis det er formålstjenligt, reintegration af nogle af afdelingerne i moderselskabet
 - undersøgelse af PHS for så vidt angår produktmixet og nedbringelse af overkapaciteten med hensyn til halvfabrikata samt generelt en højere grad af orientering mod markeder for mere forædlede produkter
 - PHS-investeringer for at forbedre færdigvarernes kvalitet; der skal lægges vægt på, at man inden den dato, der fastsættes i tidsplanen for gennemførelsen af PHS's strukturomlægningsprogram, og senest inden udgangen af 2006 kan producere 3-sigma kvalitet på PHS-værket i Krakow;
- b) skal omkostningsbesparelser i PHS i strukturomlægningsperioden maksimeres ved at udnytte energieffektivitetsbesparelser, forbedre indkøbene og sikre produktivitetsgevinster, der kan sammenlignes med Den Europæiske Unions niveau;

- c) skal omlægningen af beskæftigelsen gennemføres; produktivitetsniveauer, der er sammenlignelige med de niveauer, stålindustrien i EU er nået op på, skal nås inden den 31. december 2006 på grundlag af koncerntal, herunder indirekte beskæftigelse i 100% ejede servicevirksomheder;
- d) skal enhver privatisering foretages på et grundlag, der respekterer behovet for gennemsigtighed og fuldt ud afspejler PHS's handelsværdi. Der ydes ikke yderligere støtte som led i salget.

9. Forretningsplanen for de øvrige begunstigede virksomheder skal gennemføres. Mere specifikt:

- a) vil strukturomlægningsindsatsen for alle de øvrige begunstigede virksomheder skulle koncentreres om følgende:
 - udvikling af den strategiske fokusering fra at være produktionsorienteret til at være markedsorienteret,
 - forbedring af virksomhedsledelsens effektivitet og gennemslagskraft og ligeledes sikring af bedre kontrol med direkte salg,
 - undersøgelse på grundlag af sunde økonomiske overvejelser af strategien med spin-off virksomheder og, hvis det er relevant, reintegration af afdelinger i moderselskaberne;
- b) skal omkostningsbesparelsesprogrammet for Huta Bankowa gennemføres;

- c) skal Huta Buczek opnå den nødvendige finansielle støtte fra kreditorer og lokale finansielle institutioner og gennemføre omkostningsbesparelsesprogrammet, herunder en nedsættelse af investeringsomkostningerne ved at tilpasse eksisterende produktionsfaciliteter;
- d) skal omkostningsbesparelsesprogrammet for Huta Łabędy gennemføres, og der skal opnås mindre afhængighed af mineindustrien;
- e) skal der opnås internationale produktivitetsstandarder i datterselskaberne under Huta Pokoj; der skal gennemføres energibesparelser, og den foreslåede investering i virksomhedens forarbejdnings- og konstruktionsafdeling skal annulleres;
- f) skal der opnås en aftale med kreditorer og finansielle institutioner om gældsomlægning og investeringslån for Huta Batory. Virksomheden bør også sikre væsentligt større omkostningsbesparelser sammen med omlægning af beskæftigelsen og bedre udbytter;
- g) skal der for Huta Andrzej's vedkommende sikres et stabilt finansielt grundlag for virksomhedens udvikling ved at forhandle en aftale mellem dens nuværende lånere, langfristede kreditorer, handelskreditorer og finansielle institutioner. Der skal også foretages yderligere investeringer i varmvalseværket, og programmet for personalenedskæringer skal gennemføres;
- h) skal der for Huta L.W.'s vedkommende foretages investeringer i forbindelse med værkets planer om varmvalseværk, løfteudstyr og miljøforbedringer. Denne virksomhed bør også nå op på højere produktivitetsniveauer ved yderligere personaleomlægninger og yderligere omkostningsbesparelser på eksterne tjenester.

10. Eventuelle efterfølgende ændringer i den overordnede strukturomlægningsplan og de individuelle planer skal godkendes af Kommissionen og eventuelt af Rådet.

11. Gennemførelsen af strukturomlægningen skal ske i fuld åbenhed og på grundlag af sunde markedsøkonomiske principper.

12. Kommissionen og Rådet følger nøje gennemførelsen af strukturomlægningen og opfyldelsen af de i denne protokol omhandlede betingelser for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsindskrænkning før og efter tiltrædelsen indtil udgangen af strukturomlægningsperioden, jf. punkt 13 til 18. Kommissionen skal med henblik herpå aflægge rapport til Rådet.

13. Ud over overvågningen af statsstøtten skal Kommissionen og Rådet overvåge de referencetal for strukturomlægningen, der fastlægges i bilag 3.

14. I overvågningen indgår en uafhængig evaluering, der skal foretages i 2003, 2004, 2005 og 2006. Kommissionens rentabilitetsprøve skal anvendes, og produktiviteten skal måles som led i evalueringen.

15. Polen skal samarbejde fuldt ud i forbindelse med overvågningsarrangementerne. Mere specifikt:

- skal Polen senest den 15. marts og den 15. september hvert år indtil udgangen af strukturomlægningsperioden forelægge Kommissionen halvårsrapporter om de begunstigede virksomheders strukturomlægning;

- skal den første rapport være Kommissionen i hænde senest den 15. marts 2003 og den sidste senest den 15. marts 2007, medmindre Kommissionen træffer anden beslutning;
- skal rapporterne indeholde alle de oplysninger, der er påkrævet for at overvåge strukturomlægningsprocessen, statsstøtten samt kapacitetsindskrænkningen og -brugen, og fremlægge tilstrækkelige økonomiske oplysninger til, at der kan foretages en vurdering af, om de i denne protokol omhandlede betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal mindst indeholde de oplysninger, der er anført i bilag 4, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på baggrund af de erfaringer, den gør under overvågningsprocessen. Ud over de individuelle forretningsrapporter fra de i bilag 1 opførte virksomheder skal der også være en rapport om den polske stålsektors generelle situation, herunder den seneste makroøkonomiske udvikling;
- skal Polen endvidere forelægge alle yderligere oplysninger, der er nødvendige for den uafhængige evaluering, jf. punkt 14;
- skal Polen sørge for, at de begunstigede virksomheder forelægger alle relevante oplysninger, som under andre omstændigheder kunne anses for at være fortrolige. Kommissionen skal, når den aflægger rapport til Rådet, sikre, at der ikke fremlægges virksomhedsspecifikke fortrolige oplysninger.

16. Kommissionen kan på ethvert tidspunkt beslutte at bemyndige en uafhængig konsulent til at evaluere kontrolprocessens resultater, foretage eventuelle nødvendige undersøgelser og aflægge rapport til Kommissionen og Rådet.

17. Hvis Kommissionen på grundlag af overvågningen konstaterer, at der er indtruffet betydelige afvigelser fra de økonomiske oplysninger, som rentabilitetsvurderingen er baseret på, kan den anmode Polen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at styrke de pågældende begunstigede virksomheders strukturomlægningsforanstaltninger.

18. Hvis kontrollen viser,

- a) at betingelserne for de i denne protokol omhandlede overgangsordninger ikke er opfyldt, eller
- b) at de tilsagn, der er givet i forbindelse med forlængelsen af den periode, hvor Polen som en undtagelse kan yde statsstøtte til strukturomlægning af sin stålindustri i henhold til Europaaftalen¹, ikke er opfyldt, eller
- c) at Polen i løbet af strukturomlægningsperioden har ydet supplerende uforenelig statsstøtte til stålindustrien i almindelighed og især til de begunstigede virksomheder,

finder de i denne protokol omhandlede overgangsordninger ikke anvendelse.

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet i modstrid med de i denne protokol fastlagte betingelser.

¹ EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

VIRSOMHEDER, DER MODTAGER STATSSTØTTE
UNDER POLENS PROGRAM FOR
STRUKTUROMLÆGNING AF STÅLINDUSTRIEN

"Polskie Huty Stali" S.A.

Katowice

Huta Andrzej S.A.

Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.

Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.

Chorzów

Huta Buczek S.A.

Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.

Warszawa

Huta Łabędy S.A.

Gliwice

Huta Pokój S.A.

Ruda Śląska.

BILAG 2**TIDSPLAN FOR KAPACITETSÆNDRINGER
(INDSKRÆNKNINGER OG UDVIDELSER)¹**

Virksomhed	Facilitet	Minimums- kapacitets- ændring (tons pr. år)	Dato for produktions- ændringen	Dato for endeligt produktions- ophør
PHS	Light and medium sections mill, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Medium sections mill	-90 000	2000	2000
PHS	Galvanising line, Świętochłowice	+100 000	2000	-
PHS	Hot rolling strip mill, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Cold rolling strip mill, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Narrow cold rolling strip mill	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Medium sections mill	-90 000	30.09.2003	30.09.2003
Łabędy	Universal plates mill	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Medium sections mill	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Wire rod mill, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005	-

¹ Kapacitetsindskrænkninger skal være permanente som defineret i Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF (EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20).

PHS	Organic coated sheet line, Świętochłowice	+100 000	01.01.2005	-
PHS	Cold rolling strip mills, Kraków (four- high reversing mill & five stand rolling mill)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Hot rolling sheet mill, Kraków	+400 000	01.01.2006	-
	Nettokapacitetsændringer	-1 231 000		

REFERENCETAL FOR STRUKTUROMLÆGNINGEN OG LØBENDE KONTROL**1. Lønsomhed**

Under hensyn til de særlige regnskabsregler, som Kommissionen anvender, skal den enkelte begunstigede virksomhed senest den 31. december 2006 opnå et årligt minimums-bruttoresultat i forhold til omsætningen (10% for ikke-integrerede stålvirksomheder, 13,5% for integrerede stålværker) og en minimumsforrentning af egenkapitalen på 1,5%. Dette kontrolleres i den årlige uafhængige evaluering, der foretages mellem 2003 og 2006, jf. protokollens punkt 14.

2. Produktivitet

Der skal inden den 31. december 2006 gradvis opnås en produktivitet, der er baseret på tal for koncernomkostninger og -beskæftigelse samt for direkte beskæftigelse, der kan sammenlignes med tallene for EU's stålindustri. Dette kontrolleres i den årlige uafhængige evaluering, der foretages mellem 2003 og 2006, jf. protokollens punkt 14.

3. Omkostningsbegrænsninger

Der lægges særlig vægt på omkostningsbegrænsninger, der er ét af lønsomhedens nøgleelementer. Disse implementeres i fuldt omfang i overensstemmelse med de begunstigede virksomheders forretningsplaner. Omkostningsbegrænsningerne foretages i løbet af strukturomlægningsperioden med henblik på inden dennes afslutning at nå et omkostningsniveau der kan sammenlignes med niveauet i EU's stålindustri.

VEJLEDENDE LISTE OVER KRÆVEDE OPLYSNINGER

1. Produktion og indvirkninger på markedet

- den månedlige produktion af samt produktionsprognose for råstål, halvfabrikata og færdige produkter efter kategori samt efter produktsortiment i den resterende strukturomlægningsperiode
- solgte produkter og salgsprognoser for den resterende strukturomlægningsperiode inklusive kvanta, priser og markeder; specificeret efter produktsortiment.

2. Investeringer

- specifikation af foretagne investeringer
- færdiggørelsesdato
- investeringsomkostninger, finansieringskilder og beløb på eventuel støtte i den forbindelse

- dato for eventuel støtteudbetaling
- specifikation af planlagte investeringer.

3. Reduktion af arbejdsstyrken

- antal nedlagte arbejdspladser med tidsplan
- beskæftigelsesudviklingen i begunstigede virksomheder (idet der skelnes mellem direkte og indirekte beskæftigelse)
- specifikation af personaleomkostninger og omkostninger i forbindelse med eksterne serviceaftaler.

4. Kapacitet (for så vidt angår den samlede stålsektor i Polen)

- dato eller forventet dato for udfasning af den produktionskapacitet udtrykt i MMP (idet MMP er den maksimalt mulige årlige produktion, der kan nås under normale arbejdsbetingelser), der skal nedlukkes, og beskrivelse heraf
- dato (eller forventet dato) for afvikling, jf. Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer¹, af det pågældende anlæg og nærmere oplysninger herom

¹ EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20.

- dato (eller forventet dato) for ibrugtagning af ny kapacitet og beskrivelse heraf
- udviklingen i Polens samlede kapacitet for så vidt angår råstål og færdige produkter efter kategori.

5. Omkostninger

- specificering af omkostninger og deres respektive udvikling tidligere og fremover, navnlig for så vidt angår omkostningsbesparelser på arbejdsstyrken, energiforbrug, omkostningsbesparelser på råvarer, reduktion af udstyr og ekstern hjælp.

6. Økonomisk ydeevne

- udvalgte økonomiske nøgletals udvikling for at sikre, at der sker fremskridt i retning af større lønsomhed (de økonomiske resultater og nøgletal skal forelægges på en måde, der gør det muligt at sammenligne med virksomhedens økonomiske strukturomlægningsplan, og skal omfatte Kommissionens lønsomhedsprøve)
- finansieringsomkostningsniveau
- specificering af og tidsplan for tildelt støtte
- specificering af og tidsplan for udbetaling af allerede tildelt støtte

- eventuelle nye låns vilkår og betingelser (uanset kilde)
- reviderede regnskaber.

7. Privatisering

- anvendt privatiseringsprocedure
- salgspris, gældende betingelser og behandling af eksisterende passiver
- salgsprovenuets anvendelse
- salgsdato
- virksomhedens økonomiske situation på salgstidspunktet
- virksomhedens/aktivernes værdi på salgstidspunktet og anvendt vurderingsmetode.

8. Etablering af en ny virksomhed eller nye anlæg, der indebærer kapacitetsudvidelser
 - den enkelte private eller offentlige deltagers navn og adresse
 - den nye virksomheds eller de nye anlægs finansieringskilder
 - vilkår og betingelser for de private og offentlige aktionærers indskud
 - det nye selskabs ledelsesstruktur.
9. Eventuelle supplerende oplysninger, der måtte anses for nødvendige for den i protokollens punkt 14 omhandlede uafhængige evaluering.

PROTOKOL NR. 9
OM BOHUNICE V1-KERNEKRAFTVÆRKETS ENHED 1 OG ENHED 2
I SLOVAKIET

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER, SOM

NOTERER sig Slovakiets tilsagn om at lukke Bohunice V1-kernekræftværkets enhed 1 og enhed 2 senest i henholdsvis 2006 og 2008 og erklærer, at EU er villig til fortsat at støtte finansielt indtil 2006 som fortsættelse af den førtiltrædelsesstøtte, der blev planlagt under Phare-programmet for at støtte Slovakiets indsats med hensyn til nedlæggelse, og

NOTERER sig, at der er behov for at vedtage gennemførelsesbestemmelser med hensyn til Fællesskabets fortsatte støtte,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Slovakiet har givet tilsagn om at lukke enhed 1 af Bohunice V1-kernekræftværket senest den 31. december 2006 og enhed 2 af samme kræftværk senest den 31. december 2008 og helt nedlægge disse enheder.

ARTIKEL 2

1. I perioden 2004-2006 vil Fællesskabet yde finansiel bistand til støtte for Slovakiets indsats med hensyn til nedlæggelse og håndtering af følgerne af lukning og nedlæggelse af Bohunice V1-kernekræftværkets enhed 1 og enhed 2 (i det følgende benævnt "bistanden").
2. Bistanden vil blive besluttet og gennemført – også efter Slovakiets tiltrædelse til EU - i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa¹, som senest ændret ved forordning (EF) nr. 2500/2001².
3. For perioden 2004-2006 vil bistanden beløbe sig til 90 mio. EUR i forpligtelsesbevillinger, der overdrages i lige store årlige trancher.
4. Bistanden eller dele heraf kan stilles til rådighed som et EF-bidrag til den internationale fond for støtte til nedlæggelse af Bohunice, der forvaltes af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

¹ EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11.

² EFT L 342 af 27.12.2001, s. 1.

ARTIKEL 3

Den Europæiske Union erkender, at nedlæggelsen af Bohunice V1-kernekræftværket vil tage længere tid, end der er dækning for i det nugældende finansielle overslag, og at denne indsats udgør en væsentlig finansiell byrde for Slovakiet. Når der skal træffes beslutning om fortsættelse af EU's bistand på dette område efter 2006, vil der blive taget hensyn til denne situation.

PROTOKOL NR. 10
OM CYPERN

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM PÅ NY BEKRÆFTER deres vilje til at finde en samlet løsning på Cypern-problemet, der er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsrådsresolutioner, og som gentager, at de kraftigt støtter FN's generalsekretærs bestræbelser i den retning,

SOM KONSTATERER, at en sådan samlet løsning på Cypern-problemet endnu ikke er fundet,

SOM MENER, at det derfor er nødvendigt at suspendere anvendelsen af EU-retten i de egne af Republiken Cypern, som republikken Cyperns regering ikke har nogen effektiv kontrol over,

SOM MENER, at suspensionen bør sættes ud af kraft, hvis der findes en løsning på Cypern-problemet,

SOM FINDER, at Den Europæiske Union er indstillet på at respektere betingelserne i en løsning på linje med de principper, som EU bygger på,

SOM MENER, at det er nødvendigt at fastlægge betingelserne for anvendelsen af de relevante bestemmelser i EU-lovgivningen på begge sider af linjen mellem ovennævnte områder og begge de områder, som Republiken Cyperns regering har effektiv kontrol over, og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands "Eastern Sovereign Base Area",

SOM ØNSKER, at Cyperns tiltræden af Den Europæiske Union skal komme alle borgere på Cypern til gode og fremme samfundsfreden og forsoningen,

SOM DERFOR MENER, at intet i denne protokol må udelukke foranstaltninger, der har dette formål,

SOM FINDER, at sådanne foranstaltninger ikke må gribe ind i anvendelsen af EU-retten i andre dele af Republikken Cypern på de betingelser, der er fastlagt i tiltrædelsestraktaten,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser:

ARTIKEL 1

1. Anvendelsen af EU-retten suspenderes i de egne af Republikken Cypern, som Republikken Cyperns regering ikke har nogen effektiv kontrol over.
2. Rådet beslutter med enstemmighed på forslag af Kommissionen, at den i stk. 1 nævnte suspension skal sættes ud af kraft.

ARTIKEL 2

1. Rådet fastlægger med enstemmighed på forslag af Kommissionen betingelserne for anvendelsen af de relevante bestemmelser i EU-lovgivningen på begge sider af linjen mellem de i artikel 1 nævnte områder og de områder, som regeringen for Republikken Cypern har effektiv kontrol over.
2. Grænsen mellem "Eastern Sovereign Base Area" og de i artikel 1 nævnte områder betragtes som værende en del af baseområderne med hensyn til del IV i bilaget til protokollen om Det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands baseområder i Cypern, så længe anvendelsen af EU-retten er suspenderet, jf. artikel 1.

ARTIKEL 3

1. Intet i denne protokol udelukker foranstaltninger til fremme af den økonomiske udvikling i de i artikel 1 nævnte områder.
2. Sådanne foranstaltninger berører ikke anvendelsen af EU-retten på de betingelser, der er fastlagt i tiltrædelsestraktaten i andre dele af Republikken Cypern.

ARTIKEL 4

Hvis der findes en løsning, vedtager Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen, hvordan betingelserne for Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union skal tilpasses for så vidt angår den tyrkisk-cypriotiske befolkning.